

澳大利亚和新西兰 社会保障协议



Mandarin

该协议是否对您有所帮助？

如果您属于以下情况，该协议更方便您领取澳大利亚及/或新西兰恤金，可能对您有所帮助：

- 您住在澳大利亚，但在20岁和65岁之间曾经在新西兰生活过，或者
- 您住在新西兰，但在20岁和65岁之间曾经在澳大利亚生活过。

该协议如何对您有所帮助？

一般而言，该协议让您可以从澳大利亚或新西兰申领澳大利亚或新西兰恤金。该协议还可以让持有临时签证居住在澳大利亚的新西兰公民申领澳大利亚恤金。

这项协议让您可以将将在澳大利亚和新西兰的某些居住时间加在一起，以满足申领恤金的最低时间的资格要求。

如何申领？

在澳大利亚，您可以与Centrelink国际服务部联系并索取新西兰恤金申领表。

您可以与Centrelink国际服务部联系，寻求申领新西兰恤金方面的建议和帮助，并且可以在最近的Centrelink顾客服务中心递交申领表。

在新西兰，澳大利亚恤金申领表可以从www.centrelink.gov.au下载（遵循‘Forms’（表格）链接），也可以联络当地的工作与收入服务中心或者联络Centrelink国际服务部索取申领表。您可以在任何一个工作与收入服务中心递交澳大利亚恤金的申领表。

澳大利亚恤金通常不会补发，因此应尽快递交澳大利亚恤金的申领表。申领表可以在达到养老金年龄前最多13周递交。

澳大利亚的社会保障系统

澳大利亚社会保障付款由Centrelink发放。澳大利亚的社会保障系统与其它大多数发达国家的系统有所不同，不同之处在于该系统基于居住情况和需要。澳大利亚政府从综合基金中发放每个人的恤金，而非通过个人和雇主向社会保险基金的供款来发放。因此，澳大利亚恤金需通过收入与资产评估。若申领澳大利亚恤金，您需要披露自己及/或配偶的收入和资产的全部详细资料。

MCINT014.1010MAN (page 1 of 4)



Australian Government



www.centrelink.gov.au

您可以申领哪一种澳大利亚恤金？

| | | | | | |
|----|---|----|--|-----------|-----------------------------------|
| 如果 | 您是男性并且年满65岁， 或者 您是女性并且超出资格年龄（请参阅“注释”） | 并且 | 您在澳大利亚居住的时间超过10年， 或者 您在澳大利亚的居住时间与您在20-65岁之间在新西兰的居住时间加起来超过10年 | 您可以 申领 | Age Pension |
| 如果 | 您因为残疾而无法工作， 或者 您永久失明 | 并且 | 您被评估为“严重残疾”， 并且 您的残疾或失明发生是在您居住在澳大利亚期间发生的 您在澳大利亚居住的时间超过10年， 或者 您在澳大利亚的居住时间与您在20-65岁之间在新西兰的居住时间加起来超过10年 | 您可以 申领 | Disability Support Pension |
| 如果 | 您为配偶提供全部时间的照料 | 并且 | 您在澳大利亚和新西兰已经至少居住两年， 并且 您的配偶领取澳大利亚残疾人福利金 | 您可以 申领 | Carer Payment |

请注意：您必须满足其它的具体要求，然后才可以领取澳大利亚恤金。

您可以申领哪一种新西兰恤金？

| | | | | | |
|----|--------|----|---|-----------|-----------------------------------|
| 如果 | 您年满65岁 | 并且 | 您在20岁之后在新西兰至少居住了10年（其中包括在50岁之后在新西兰至少居住了5年）， 或者 您在20-65岁之间在澳大利亚的居住时间与您在20岁之后在新西兰的居住时间加起来超过10年（其中包括在50岁之后在新西兰至少居住了5年） | 您可以 申领 | New Zealand Superannuation |
| 如果 | 您年满65岁 | 并且 | 您满足新西兰公积金的要求； 并且 曾在新西兰军队服役， 并且 患有残疾 | 您可以 申领 | Veterans Pension |
| 如果 | 您年满16岁 | 并且 | 患有残疾，并且被评估为“严重残疾”， 并且 您在新西兰居住了两年时间， 或者 您在20-65岁之间在澳大利亚的居住时间与您在20岁之后在新西兰的居住时间加起来满两年 | 您可以 申领 | Invalids Benefit |

请注意：您必须满足其它的具体要求，然后才可以领取新西兰恤金。

新西兰工作与收入部负责做出有关新西兰恤金问题的所有决定。有关详情，请与该部联系。

如果您现在住在澳大利亚，您可以与Centrelink国际服务部联系，寻求申领新西兰恤金方面的建议和帮助。

您可以领取多少恤金？

如果您住在澳大利亚：

您的澳大利亚恤金金额将取决于您和/或配偶的收入和资产并且减去您和/或配偶可能领取的新西兰恤金。

您的新西兰恤金金额将取决于您在20-65岁之间在新西兰的居住时间。

在澳大利亚，新西兰恤金金额限制在不超过按收入和资产评估计算的澳大利亚恤金的金额。如果您的新西兰恤金低于该金额，您就可以领取澳大利亚恤金的补差金额，以便达到该水平。

如果您住在新西兰：

您的澳大利亚恤金金额取决于您和/或配偶的以下方面：

- 收入和资产(除去您和/或配偶可能领取的任何新西兰恤金)，以及
- 您在20-65岁之间在澳大利亚的居住时间。

如果您的澳大利亚恤金低于新西兰恤金的正常金额，您就可以领取新西兰恤金的补差金额，以便达到该水平。

澳大利亚移民部可能会将您自1994年以后的澳大利亚出入境情况告诉Centrelink。我们可能利用这一资料来确保您有资格获得付款，并确保您的付款金额正确。

注释

| <p>新西兰恤金联系资料</p> | <p>International Services Work and Income PO Box 27 178 Wellington NEW ZEALAND (新西兰) 澳大利亚境内免费电话: 1800 150 479 电话: +64 4 978 1180 传真: +64 4 918 0159</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|-----------------------|---|-------------------------------|--|------|-------------------------------|-------------------------------|----------------------|----|----|-----------------------|------|----|----------------------|----|----|-----------------------|------|------|----------------------|----|----|-----------------------|------|------|------------|----|----|
| <p>养老金年龄</p> | <p>这是指您获得领取澳大利亚恤金资格的年龄。 在1945年12月31日之前出生的女性已经达到养老金年龄。 在1945年12月31日之前出生的男性达到了65岁的养老金年龄。 下表说明了养老金资格年龄的递增情况。</p> <table border="1" data-bbox="472 1597 1441 2054"> <thead> <tr> <th data-bbox="472 1597 935 1720">出生日期</th> <th data-bbox="943 1597 1190 1720">女性有资格领取 Age Pension (养老金) 的年龄</th> <th data-bbox="1198 1597 1441 1720">男性有资格领取 Age Pension (养老金) 的年龄</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="472 1731 935 1771">1946年1月1日至1947年6月30日</td> <td data-bbox="943 1731 1190 1771">64</td> <td data-bbox="1198 1731 1441 1771">65</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 1783 935 1823">1947年7月1日至1948年12月31日</td> <td data-bbox="943 1783 1190 1823">64 ½</td> <td data-bbox="1198 1783 1441 1823">65</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 1834 935 1874">1949年1月1日至1952年6月30日</td> <td data-bbox="943 1834 1190 1874">65</td> <td data-bbox="1198 1834 1441 1874">65</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 1886 935 1926">1952年7月1日至1953年12月31日</td> <td data-bbox="943 1886 1190 1926">65 ½</td> <td data-bbox="1198 1886 1441 1926">65 ½</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 1937 935 1977">1954年1月1日至1955年6月30日</td> <td data-bbox="943 1937 1190 1977">66</td> <td data-bbox="1198 1937 1441 1977">66</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 1989 935 2029">1955年7月1日至1956年12月31日</td> <td data-bbox="943 1989 1190 2029">66 ½</td> <td data-bbox="1198 1989 1441 2029">66 ½</td> </tr> <tr> <td data-bbox="472 2040 935 2054">1957年1月1日起</td> <td data-bbox="943 2040 1190 2054">67</td> <td data-bbox="1198 2040 1441 2054">67</td> </tr> </tbody> </table> | | | 出生日期 | 女性有资格领取 Age Pension (养老金) 的年龄 | 男性有资格领取 Age Pension (养老金) 的年龄 | 1946年1月1日至1947年6月30日 | 64 | 65 | 1947年7月1日至1948年12月31日 | 64 ½ | 65 | 1949年1月1日至1952年6月30日 | 65 | 65 | 1952年7月1日至1953年12月31日 | 65 ½ | 65 ½ | 1954年1月1日至1955年6月30日 | 66 | 66 | 1955年7月1日至1956年12月31日 | 66 ½ | 66 ½ | 1957年1月1日起 | 67 | 67 |
| 出生日期 | 女性有资格领取 Age Pension (养老金) 的年龄 | 男性有资格领取 Age Pension (养老金) 的年龄 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1946年1月1日至1947年6月30日 | 64 | 65 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1947年7月1日至1948年12月31日 | 64 ½ | 65 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1949年1月1日至1952年6月30日 | 65 | 65 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1952年7月1日至1953年12月31日 | 65 ½ | 65 ½ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1954年1月1日至1955年6月30日 | 66 | 66 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1955年7月1日至1956年12月31日 | 66 ½ | 66 ½ | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1957年1月1日起 | 67 | 67 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

| | |
|-------------------|---|
| 澳大利亚的国际社会保障协议伙伴国家 | <p>澳大利亚目前与以下国家签订有国际社会保障协议：奥地利、比利时、加拿大、智利、克罗地亚、塞浦路斯、丹麦*、芬兰*、德国、希腊*、爱尔兰、意大利、日本*、韩国、马耳他、荷兰、新西兰*、挪威、波兰*、葡萄牙、斯洛文尼亚、西班牙、瑞士*和美国*。</p> <p>*这些国家不接受澳大利亚按其它国际社会保障协议提出的申领要求。</p> |
| 澳大利亚居住时间 | <p>澳大利亚居住时间是指您作为澳大利亚公民或澳大利亚永久签证持有者在澳大利亚居住的时间。与新西兰的协议还可能允许新西兰公民将其作为澳大利亚临时签证持有者在澳大利亚居住的某些时间包括在内。在澳大利亚居住的任何时间都可以用于申领澳大利亚恤金。在澳大利亚境外的应付澳大利亚恤金金额通常仅仅基于在16岁和养老金年龄之间在澳大利亚的居住时间。</p> |
| 配偶的定义 | <p>出于Centrelink之目的，如果您和某人住在一起或者通常住在一起，并且已经结婚或者处于事实婚姻关系，该人士则被视为您的配偶。</p> <p>从某人与另一人作为夫妇开始住在一起时起，Centrelink将其视为处于事实婚姻关系。</p> <p>Centrelink 承认所有异性和同性夫妇关系。</p> |

详情

如果您需要更多详情，请与Centrelink国际服务部联系，即可获得免费的帮助和建议。

- 在澳大利亚境内请致电**13 1673**。
注：在澳大利亚境内任何地方使用住宅电话致电Centrelink '13'号码将按固定电话费率收费。该费率可能随本地电话价格而不同，还可能随电话公司而不同。使用公用电话和移动电话拨打的电话可能会计时并按较高费率收费。
- 从新西兰只可致电**0800 441 248**。这一免费国际电话号码可以直接接到Centrelink国际服务部。在新西兰境内可能并非每个地方都可以致电此免费电话，使用移动电话或公用电话致电该号码可能并无免费。您可能需要向拨打本地电话一样在付费电话机投币/插卡，在电话结束时可能不会退款。
- 在澳大利亚境外请致电**+61 3 6222 3455**。您可以联络当地的国际电话公司安排拨打该号码的对方付费电话。澳大利亚有些电话公司还提供允许您免费打入澳大利亚的电话服务。
- 电子邮件：
international.services@centrelink.gov.au
注：电子邮件并非安全的通信媒体。
- 传真 **+61 3 6222 2799**。
- 通信地址 GPO Box 273, Hobart, Tasmania 7001, Australia（澳大利亚）。

免责声明

本出版物所含资料仅作为现有付款与服务的参考。

您有什么责任？

- 是否想根据自己的具体情况申请付款并且提出申请，做出这一决定属于您的责任。
- 有关资料在2010年9月准确无误，但这些资料当然有可能发生改变。如果您在该日期之后使用本出版物，请向Centrelink查询该资料是否符合最新情况。

福利金从何日开始支付？

大多数政府付款都是从申请之日起或在申请之日后支付。因此，您越早递交申请，就可能越快获得付款。

对于与第三方打交道的态度如何？

您可以与Centrelink工作人员以外的第三方打交道。如果您这样做，请记住：Centrelink未授权任何第三方向您提供有关付款的信息或建议。